

ОТДЕЛЬНЫЕ МЕТОДЫ СБОРА СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ПОЛИЛИНГВАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА

Данная статья посвящена изучению структуры и развития языка в социальном контексте многоязыкового сообщества. Рассматриваемая лингвистическая тематика охватывает область, которую обычно называют методикой «полилингвизма» или «полиглотства» в социологии.

Ключевые слова: социолингвистика, полилингвизм, методика.

За последние годы разработан подход к лингвистическому исследованию, сфокусированный на функционировании языка в сообществе его носителей и целью которого является создание языковой теории, пригодной для объяснения соответствующих фактов. Исследования такого типа иногда называли «социолингвистическими».

Одна из областей исследований, включавшаяся в «социолингвистику», названа, впрочем, более точно, «социологией языка». Она изучает социальные факторы с широкой сферой действия и их взаимоотношение с языками. [1]

Данная статья посвящена изучению структуры и развития языка в социальном контексте многоязыкового сообщества. Рассматриваемая здесь лингвистическая тематика охватывает область, которую обычно называют методикой «полилингвизма» или «полиглотства» в социологии.

Применяемые методы специфические для социолингвистического полилингвизма делятся на методы: сбора материала, обработки и оценки достоверности полученных данных и их содержательная интерпретация.

1. Сбор – из социологии, социальной психологии и диалектологии. Преобладают методы математической статистики.

В социолингвистике активно используется письменное анкетирование, устное интервью, тесты. Эти методы используются, чтобы исследовать речевое поведение максимально большой группы полиязычного населения.

2. Анкета остается одним из широко используемых инструментов социолингвистического обследования? Достоинство анкеты – в ее массовом характере. Анкета состоит обычно из социологической части и собственно лингвистической. Социологическая часть – вопросы о социальных характеристиках анкетирзуемого. Лингвистическая часть содержит языковые факты.

3. Запись спонтанной речи на магнитофон.

Для преодоления «микрофонного эффекта»:

1) создавалась обстановка непринужденного общения;

2) информантами являлись близкие знакомые, друзья;

3) запись производилась в привычной информантам обстановке.

4. Беседа с опрашиваемым.

В социолингвистике имеет место специфика исследования. В социологии целью является получение

содержательной информации о людях, социальных явлениях, и здесь нежелательно стремление к «дружеской обстановке», а в социолингвистике лучше установить дружеские отношения.

5. Включенное наблюдение.

Исследователь выступает не в роли интервьюера, а в качестве одного из непосредственных участников коммуникативного акта. Этот метод наиболее эффективен при изучении полиязыкового поведения в малых группах неформального характера.

Объектом наблюдения может быть не только объективная стороны речевой деятельности информантов, но и ее субъективная сторона, связанная с их ценностными установками относительно тех или иных языковых явлений.

Социолингвист видит объектом своего исследования языковой ситуации определенного социума. Генеральная совокупность – все члены данного социума. В зависимости от поставленной задачи размер группы может сильно различаться. Исследование малых групп не представляет труда. При исследовании же больших групп генеральная совокупность становится трудно-обозримой. Пример – исследование особенностей полилингвизма в социальной психологии. В этом случае исследователи прибегают к отбору типичных представителей генеральной совокупности, формируя выборку. Чем она меньше, тем легче ее исследовать, но главное качество выборки – репрезентативность. Те, кто попадает в выборку должны представлять собой модель генеральной совокупности. Главная задача – отобрать те параметры, по которым идет отбор в выборку. Для полилингвизма важны: этническая принадлежность, место проживания, возраст, пол, уровень образования, отличный уровень владения несколькими языками и более мелкие параметры. Каждый индивид обладает специфическим набором параметров. Надо смотреть соотношение параметров, которое будет отображать особенности генеральной совокупности.

С проблемой выборки лингвисты сталкивались задолго до того, как появилась социолингвистика. Например, при подборе информантов для неисследованного ранее языка. Информант должен был обладать определенными качествами, например, очень трудно найти информантов, которые являются хорошими грамматистами и могут даже на начальном уровне включиться в грамматические изыскания. В основном такие информанты ищутся интуитивно, учитываются некоторые психологические характеристики, например, насколько быстро информант утомляется. В конце концов, исследователь останавливается на несколь-

ких основных информантах и иногда прибегает к контрольным проверкам языковых фактов у других представителей. Такой тип выборки называется целевая выборка. Ведущим этот тип является для описательной лингвистики и применяется в социолингвистике – для выявления языковых характеристик социума в целом. Преимущества данных методов – экономичность, недостаток – невысокая достоверность, полученных социолингвистических данных. Причем увеличение размеров выборки не помогает, т.к. когда информанты отбираются только с опорой на исследовательское чутье, невозможно обосновать достоверность данных для всей генеральной совокупности.

Некоторые социолингвистические задачи не предполагают статистической обработки материала и для решения таких задач целевая выборка оказывается оптимальной.

Целевой выборке противостоят различные виды вероятностных выборок. Наиболее точной и трудоемкой является случайная выборка. При случайном выборе любой элемент генеральной совокупности имеет равные вероятности попасть в выборочную совокупность. Чтобы идеально соблюсти требования простой случайной выборки, необходимо иметь полный список элементов генеральной совокупности, и выбирать номера элементов по таблице случайных чисел.

Часто случайную выборку заменяют систематической. Облегчить процесс выборки помогает клас-

терная выборка, которая предполагает разбиение генеральной совокупности на территориальные кластеры. Выборка индивидов идет в последствии в пределах каждого кластера. Для некоторых исследований достаточно одного кластера.

Стратифицированная случайная выборка. Ее проводят в том случае, если известна структура генеральной совокупности, и исследователь может разделить ее на некоторые страты. Чтобы быть уверенным, что в выборку попадет нужное количество представителей каждой страты, проводят случайную выборку внутри каждой страты, потом выборки объединяют. При стратификационной выборке проще соблюсти принцип представления информантов с нужным набором социальных параметров. Собранные данные подвергаются обработке.

В последнее время ручная используется редко. Затем следует математико-статистическая оценка полученного материала, а затем самый важный этап – интерпретация использования языка и социальных характеристик его носителей.

Литература

1. William L a b o v. The Study of Language in its Social Context. In «*Studium Generale*», 23, 1970, p. 30—87.
2. Белл Роджер. Социолингвистика: Цели, методы и проблемы. – М.: Международные отношения, 1980.
3. Швейцер А.Д., Никольский Л.Б. Введение в социолингвистику. — М., 1978.